



Guidelines on Editing the SuUkraina.lt – Handy Guide for Ukrainian Citizens in Lithuania

Project owner: Laura Perevičiūtė, Ministry of Social Security and Labor

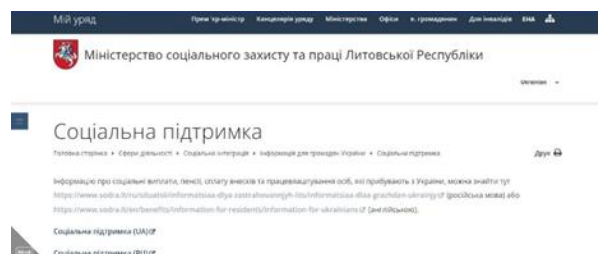
Project managers: Polina Soroka, Kseniia Yerofeieva

This document contains basic instructions for editing the SuUkraina.lt page for Ukrainian and Lithuanian speaking editors of the website, as well as a list of the main sources of information for Ukrainian refugees in Lithuania. The document was prepared by the Kurk Lietuvai team (project managers Polina Stasiuk and Ksenia Yerofeieva) within the framework of the "Bridging and Increasing Reach of Info Platforms for Ukrainian Refugees" project (2022/09/07-2023/03/03, the Ministry of Social Security and Labor). This document is one of two parts of the instructions for editing SuUkraina.lt and is devoted to the main provisions for editing information on the website. The second part of the instructions is posted in video format and is devoted to the technical aspects of placing information on the site through the Contunful and Adaptech systems (at the link¹).

All instructions are advisory in nature.

Main Provisions

1. **Providing reliable and updated information is the most important principle in the editing process.** The editor must use information from verified sources of information, the list of which is provided in the appendices to this document. For the "Important information" category, we recommend using the official pages of ministries, municipalities, and NGOs (tables 1, 2, and 3), for the "Events" and "Services for Ukrainians" categories, in addition to the sources already listed above, you can use groups of Ukrainians on Facebook, and verified media sources (tables 4, 5, and 6).
2. **Users must have access to original sources of information.** That is why we recommend always leave links to the original sources of information (preferably in the text format):

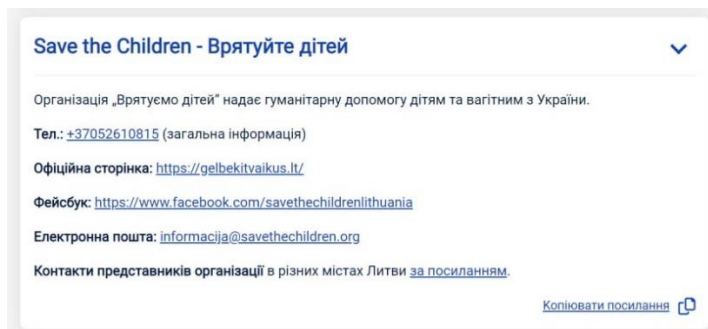


3. **All contacts must be clickable.** Phone numbers, e-mails and addresses should contain a link so that the user can call a necessary phone number, send a message, or open Google Maps and get directions with one click. If contact information is provided as a list (for example, when describing an organization), it is desirable that the list of contacts be unified; the same rule regarding the font size, titles, etc.)

¹ https://youtu.be/gAbD_-TsEy4

² <https://suukraina.lt/ua/vazhlyva-informatsiia/dopomoha-z-zhytloom/#tab-3>

³ <https://socmin.lrv.lt/lt/veiklos-sritys/socialine-integracija/informatsiia-dlia-gromadian-ukrayini-1/sotsialna-pidtrimka?lang=uk>



4. **The text should be as informative and clear as possible**, not overloaded with too long sentences, terminology, long names of documents and organizations, etc. If an editor cannot avoid a large block of text, it is necessary to visually break it up and highlight the most important points for the users (use paragraphs, bullets, bold font, etc.).

Титул / Важлива інформація / ПОШУК РОБОТИ/СЛУЖБА ЗАЙНЯТОСТІ

ПОШУК РОБОТИ/СЛУЖБА ЗАЙНЯТОСТІ

Громадяни України, члени їх сімей та особи без громадянства, що проживають в Україні, які виїхали з України до Литовської Республіки через військові дії Російської Федерації на території України, звільняються від обов'язку отримання документу, який дає дозвіл працювати в Литві, тому роботодавцям, які мають намір працевлаштувати таких осіб, не потрібно буде звертатися до Служби зайнятості для отримання дозволу працювати та/або рішень щодо відповідності праці.

Умови перебування в Литві та міграційні процедури, які застосовуються до громадян України, доступні на сайті Департаменту Міграції: www.migracija.lt.

- Після того, як ви приїхали та зареєструвалися в Департаменті міграції, ви можете влаштуватися на роботу одразу, не чекаючи тимчасової посвідки на проживання (LLG).
- Працевлаштуватися з біометричними паспортами (безвіз) можна відразу після прибуття.

Послуги надаються англійською та російською мовами.

Якщо ви перебуваєте на обліку в Департаменті міграції та користуєтесь безвізовим

Якщо ви перебуваєте на обліку в Департаменті міграції та користуєтесь безвізовим режимом, маєте шенгенську візу або подали заяву на отримання дозволу на проживання в Литві, запрошуємо вас зареєструватися в Службі зайнятості:

- Вам запропонують роботу протягом одного робочого дня.
- Якщо ви хочете навчатися чи перекваліфікуватися, ви зможете обрати програму навчання, яка вам підходить.
- Якщо ви маєте професію, але не маєте диплома, ви зможете взяти участь у програмі оцінки та визнання компетентностей.
- Вам нададуть консультації, планування кар'єри або психологічні послуги.

Якщо у Вас є посвідка на тимчасове проживання в Литовській Республіці (а гуманітарних міркувань), Ви можете:

Зареєструватися можливо у будь-якому відділенні Служби зайнятості або за телефоном (див. нижче). Після процедури реєстрації в Службі зайнятості, за Вами буде закріплено конкретного спеціаліста, який надаватиме Вам всю необхідну інформацію про послуги, які надає Служба зайнятості.

Служба зайнятості надаватиме безкоштовні послуги на ринку праці, пов'язані з пошуком роботи та професійним навчанням.

Претендувати на участь у заходах активної політики ринку праці:

- підтримка навчання;
- підтримка мобільності;
- субсидоване працевлаштування.

Детальна та актуальна інформація доступна на порталі Служби зайнятості: www.uzt.lt. Інформація надається литовською, англійською, російською та українською мовами.

Ви можете зв'язатися з нами за номером: **+370 661 10885** також **1883** або електронною поштою info@uzt.lt.



Назва / Важлива інформація / Пошук роботи

Робота в Литві

Громадяни України, члени їх сімей та особи без громадянства, що проживали в Україні й виїхали до Литовської Республіки через військові дії Російської Федерації на території України, можуть бути працевлаштовані без спеціального дозволу.

Після того, як Ви приїхали та зареєструвалися в Департаменті міграції:

- **Ви можете влаштуватися на роботу одразу**, не чекаючи тимчасової посвідки на проживання;
- **Працевлаштуватися при наявності біометричного паспорту можна відразу після прибуття.**

Детальна та актуальна інформація доступна на порталі [Служби зайнятості](http://www.uzt.lt).

Також Ви можете зателефонувати за номером: **+370 661 10885** та **1883**, або ел. поштою info@uzt.lt.

Детальніше про працевлаштування українців в Литві дивіться у вебінарі [за посиланням](#).

5. **Update the information regularly.** We recommend adding new events to the "Events" category every three days (maximum once per week, outdated events are automatically deleted). We recommend adding new services on a rolling basis. We also recommend checking the relevance of information in the categories "Important information" and services for Ukrainians once a month.

⁴ <https://suukraina.lt/ua/vazhlyva-informatsiia/humanitarna-dopomoha/#tab-2>

Appendices

Table 1. Ministries` and State Services Websites

Name	Link
Ukrainian Embassy in Lithuania	https://lithuania.mfa.gov.ua/konsulski-pitannya/informaciya-dlya-timchasovo-peremishchenih-z-ukrayini-osib
Migration Department under the Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania	https://migracija.lrv.lt/lt/naudinga-informacija/ukraina-ukrayina-ukraina-ukraine - information for Ukrainian citizens only https://migracija.lrv.lt/lt/ - official webpage
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania	https://urm.lt/default/en/ - official webpage
Ministry of National Defense Republic of Lithuania	https://kam.lt/ - official webpage
The Government of the Republic of Lithuania	https://lrvt.lt/en/ - gateway
President of the Republic of Lithuania	https://www.lrp.lt/en - official webpage https://www.lrp.lt/ua - Ukrainian version of the official webpage
Ministry of Health of The Republic of Lithuania	https://sam.lrv.lt/lt/ - official webpage
Fire and Rescue Department	https://pagd.lrv.lt/ - official webpage
Ministry of Social Security and Labor	https://socmin.lrv.lt/lt/?lang=lt – official webpage
State Child Rights and Adoption Service under the Ministry of Social Security and Labor	https://vaikoteises.lrv.lt/lt/ - official webpage https://vaikoteises.lrv.lt/lt/veiklos-sritys/pagalba-ukrainai/informatsiia-dlia-gromadian-ukrayini - webpage for Ukrainian citizens
Ministry of Education, Science and Sport	https://smsm.lrv.lt/lt/ - official webpage https://smsm.lrv.lt/lt/informacija-del-karo-pabegeliu-is-ukrainos / https://smsm.lrv.lt/lt/informacija-del-karo-pabegeliu-is-ukrainos - QA webpage for Ukrainian citizens in Lithuania
Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania	https://vrm.lrv.lt/ - official webpage
Ministry of Transport and Communications	https://sumin.lrv.lt/lt/ - official webpage
Ministry of Finance of the Republic of Lithuania	https://finmin.lrv.lt/lt/ - official webpage
Seim of the Republic of Lithuania	https://www.lrs.lt/ - official website
Ministry of the Economy and Innovation of the Republic of Lithuania	https://eimin.lrv.lt/ - official website
Ministry of Culture of the Republic of Lithuania	https://lrkm.lrv.lt/lt/ - official website

VMI	https://www.vmi.lt/evmi/pagrindinis - official webpage https://www.vmi.lt/evmi/informacia-dla-gromadan-ukraini - webpage for Ukrainian citizens
SoDra	https://www.sodra.lt/lt/ - official webpage https://www.sodra.lt/en/benefits/information-for-residents/information-for-ukrainians - webpage for Ukrainian citizens
Lietuvos Bankas	https://www.lb.lt/lt/ - official webpage https://www.lb.lt/en/information-for-ukrainian-citizens - information for Ukrainian citizens
Employment service - Užimtumo tarnyba	https://uzt.lt/ - official webpage https://uzt.lt/ua - official webpage in Ukrainian
Innovation Agency	https://inovacijuagentura.lt/ - official webpage
State Food and Veterinary Service	https://vmvt.lt/ - official webpage https://vmvt.lt/information_for_people_arriving_from_Ukraine_with_animals?language=en – information for Ukrainian citizens

Table 2. Ukrainian Webpages on the Lithuanian Municipalities Websites

Name	Link
Vilnius Municipality	https://ukraina.vilnius.lt/ua/
Kaunas Municipality	http://www.kaunas.lt/2022/03/svarbi-informacija/ua/
Klaipeda Municipality	https://www.klaipeda.lt/lt/pagalba-ukrainieciams-dopomoga-ukrancjam-help-for-ukrainians-pomosc-dlja-ukraincev/9660/
Alytus City Municipality	https://alytus.lt/lt/gyventojams/pagalba-ukrainai
Varena district municipality	https://varena.lt/ukraina#0
Visaginas Municipality	https://visaginas.lt/dopomoga-ukran/5939
Šalčininkai Region Municipality Administration	https://salcininkai.lt/pagalba-ukrainai/1822
Šiauliai City Municipality	https://www.siauliai.lt/lt/list/view/-nformac-ja-dlja-gromadjan
Panevezio Municipality	https://www.panevezys.lt/lt/informacija-ukrainieciams.html
Akmene City Municipality	https://www.akmene.lt/dopomoga-ukran/4020
Biržai Municipality	https://www.birzai.lt/gyventojams/parama-ukrainai/638
Druskininkai City Municipality	https://druskininkusavivaldybe.lt/go.php/lit/img/1242
Kretingos Region Municipality	https://www.kretinga.lt/dopomoga-ukrayincyam-ukretingskomu-rayoni
Kupiškis Region Municipality	https://www.kupiskis.lt/lt/informacija/pagalba-ukrainai.html

Palanga City Municipality	https://www.palanga.lt/del-situacijos-ukrainoje/9145#c-364/t-955
Radviliškis Region Municipality	https://www.radviliskis.lt/pagalba-ukrainai/
Raseiniai Region Municipality	https://www.raseiniai.lt/informacija-ukrainos-pilieciams/
Šakiai Region Municipality	https://www.sakiai.lt/puslapiai/informacija-apie-pagalba-ukrainai-20220225020207
Trakai Region Municipality	https://www.trakai.lt/gyventojams/svarbi-informacija-del-ukrainos-pilieciu-priemimo/4227
Utena Region Municipality	https://www.utenal.lt/index.php/lt/pradzia/informacija-apie-kara-ukrainoje/2-uncategorised/3164-svarbus-kontaktai-utenos-rajone-ukrainieciams-ir-utenos-rajono-gyventojams-bei-verslo-imonems-priimancioms-karo-pabegelius
Vilkaviškis Region Municipality	https://vilkaviskis.lt/pagalba-ukrainai/

Table 3. NGOs

Name	Link
IOM – International Organization of Migration	https://lithuania.iom.int/lt - official webpage https://lithuania.iom.int/pidtrimka-gromadyan-ukraini - webpage for Ukrainian citizens
StiprusKartu	https://stipruskartu.lt/lt/ - official website https://stipruskartu.lt/ua/ - Ukrainian version
Red Cross in Lithuania	https://redcross.lt/ - official webpage https://redcross.lt/humanitarine-pagalba-ukrainos-zmonems/ - webpage for Ukrainian citizens (only addresses and contacts)
Order of Malta in Lithuania	https://maltieciai.lt/ - official webpage https://maltieciai.lt/padek-ukrainai/ - webpage for help for Ukrainian citizens
Maisto bankas	https://www.maistobankas.lt/ - official webpage https://www.maistobankas.lt/ukraina/ - webpage for Ukrainian citizens (application)
International House Vilnius	https://ihvilnius.lt/pagrindinis - official webpage https://ihvilnius.lt/home-ua - Ukrainian version
Save the Children	https://gelbokitvaikus.lt/ - official webpage https://gelbokitvaikus.lt/dopomoga/ - help for Ukrainian citizen
MIS love asociacija	https://www.motherhoodissexy.com/misloveparama?fbclid=IwAR0as-GGvpEYvknNT4MttHuykTPiLipgnSGQKkgdjxx7aFE4ZmRzhmRFj4 – official webpage
Klubas Diabeto IQ	https://dia-iq.lt/ - official webpage

Table 4. Ukrainian Facebook groups

Name	Link
------	------

Українці в Литві – Ukrainians in Lithuania	https://www.facebook.com/groups/1010645429573787
Українці в Вільнюсі – Ukrainians in Vilnius	https://www.facebook.com/groups/334446737120968
Українці в Каунасі – Ukrainians in Kaunas	https://www.facebook.com/groups/479655308899391
Українці в Маріямполі – Ukrainians in Marimpole	https://www.facebook.com/groups/877976366549263
Українці в Клайпеді – Ukrainians in Klaipeda	https://www.facebook.com/ukrlithuania
Українці в Шауляй – Ukrainians in Shauliai	https://www.facebook.com/groups/1200444410491758

Table 5. Cultural Institutions for Ukrainians

Name	Link
Ukrainian Center in Vilnius – Український центр у Вільнюсі	https://www.facebook.com/ukrainos.centras
Український дім у Литві – Ukrainian House in Lithuania	https://www.facebook.com/%D0%A3%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%97%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D0%94%D1%96%D0%BC-%D1%83-%D0%9B%D0%B8%D1%82%D0%B2%D1%96-Ukrainos-Namai-Lietuvoje-103452048969653/?paipv=0&eav=AfYMXThRAKAUqmDMaSkmYZvuOBp9AqkKhVKBRyit6XEFRLUgHN4OjBCqrEp0yxhZ70&_rdr
Ukreate Hub, Vinius	https://www.facebook.com/UkreateHub
CulturEUkraine, Kaunas	https://kaunas2022.eu/uk/cultureukraine/#culture – official webpage https://www.facebook.com/CulturEUkraine.Centre - FB page
Родина (Rodyna) – Ukrainian Culture Educational Center, Klaipeda	http://www.rodynaklaipeda.lt/index.php/uk/ - official website

Table 6. Media Sources

Name	Link
LRT	https://www.lrt.lt/ - official webpage https://www.lrt.lt/ua/novini - Ukrainian version
Delfi	https://www.delfi.lt/ - official webpage